

miércoles

2

19:30 Hrs. - Iglesia de la Merced, 5ª Calle 11-67 z.1

CONCIERTO DE NAVIDAD

Dúo Ubaldo Rosso (flauta) - Maurizio Piantelli (liuto)

La Embajada de Italia y el Instituto Italiano de Cultura invitan al concierto navideño de cierre de la programación cultural 2009. Un espléndido programa de música del '600 y '700 ejecutada por dos maestros del barroco italiano. Un viaje a través de las Cortes barrocas italianas, persiguiendo el dulce sonido de la flauta.



martes

8

18:00 Hrs. - Sede IIC

LA NATIVIDAD Y SUS REPRESENTACIONES EN EL ARTE ITALIANO

parte final de la charla del Dr. Roberto Andreu

EL PESEBRE EN LA TRADICIÓN Y CULTURA NAPOLITANA

conferencia del Dr. Maurizio Colombo

Con estas dos charlas se termina la presentación de la muestra "Los Misterios de la Navidad", en exposición en Casa MIMA hasta el 18 de diciembre y luego nuevamente a partir del 11 de enero 2010. Una ocasión para acercarse a una tradición italiana antigua y todavía queridísima.



viernes

11

18:00 Hrs. - Sede IIC

VIERNES DE CINE: "MISERIA E NOBILTÀ"

de Mario Mattoli (1954) -

idioma original con subtítulos en italiano

La más clásica y la más nota de las comedias napolitanas.

Una historia llena de humor y sorpresas que se desarrolla en la Nápoles de finales del '800, interpretada por Totò y Sophia Loren.

El Instituto Italiano de Cultura les desea unas muy felices fiestas navideñas y un próspero año nuevo

En la temporada navideña visiten la exposición

LOS MISTERIOS DE LA NAVIDAD.

EL PESEBRE NAPOLITANO Y LA NATIVIDAD EN EL ARTE ITALIANO

en Casa MIMA, 8ª Avenida 14-12 zona 1
del 11 de noviembre al 18 de diciembre 2009
y del 11 de enero al 5 de febrero 2010

Horarios: de lunes a sábado de 10:00 a 17:00 Hrs.



El culto y el arte del pesebre tienen orígenes muy antiguos, que se remontan a la Edad Media. Surgen de las representaciones sagradas que se desarrollaban en el periodo de las fiestas navideñas y se dice que San Francisco de Asís quiso realizar un nacimiento por primera vez en un bosque del pequeño pueblo de Greccio, cerca de Roma, en la Navidad de 1223.

Sin embargo es en Nápoles y su provincia que la práctica alcanzó el máximo esplendor y sofisticación, viviendo una verdadera época de oro en el siglo XVIII, bajo el reinado de Carlos III. El pesebre adquiere una personalidad muy peculiar y llega a disfrutar de una popularidad inusitada entre el

pueblo, que quiere llevar estas representaciones sagradas a sus hogares, desarrollando una siempre mayor perfección y riqueza expresiva de las figuras. Es así que se originan las escenas tradicionales del pesebre napolitano, entre las cuales están el mercado, la hostería, la taberna, el cortejo de magos, la Anunciación de los Pastores, etc. En todas ellas brilla la vida apasionada y alegre de un pueblo en continuo movimiento. No hay duda de que aún hoy la tradición artística del "Belén" es una de las más queridas por los napolitanos, quienes a través de las escenas del Nacimiento de Jesús, y más allá de la ocasión festiva anual, plasman un pedazo de su propia historia personal. Prueba de ello es la extraordinaria cantidad de artistas napolitanos que, desde sus talleres, trabajan todo el año para conservar viva la tradición artesanal de la construcción del pesebre.

Gracias a la disponibilidad y el entusiasmo de Casa Mima, también en Guatemala podremos disfrutar de esta sublime representación del arte popular.
Erica Berra - Directora del Instituto Italiano de Cultura

IL DOTTOR BOSTIK El Manzano Amable



El "Manzano Amable", que se presentará en noviembre en Ciudad de Guatemala, Antigua y Quetzaltenango, es un espectáculo de teatro de figura dirigido a los niños, pero que le habla a las personas de todas las edades. En escena hay dos protagonistas, un árbol y un niño, dos objetos marionetas. Un animador-actor los anima a vista para contar la historia de su amor. Historia que está hecha de trepadas, columpios y juegos infantiles que con el tiempo van cambiando porque el niño crece y le va exigiendo siempre más al árbol. El cual, generosamente, produce manzanas para hacer rico al joven, cede sus ramas para que él se construya una casa, regala su tronco para que él pueda construir un barco con el cual poder navegar hacia lugares lejanos. El tema portante del espectáculo es el encuentro de dos vidas a través del tiempo, aquella del árbol que generosamente se despoja y entrega y la del niño que recibe, recoge y se hace hombre gracias a estos dones. El espectáculo nos cuenta de cómo no se puede crecer sin la entrega incondicional de alguien, de alguien que no te juzga y no te quiere diferente de lo que eres. De esta manera el niño aprende a amar gracias al árbol, así que cuando crezca estará listo, a su vez a amar a alguien con la misma entrega. Así como en el cuento en el que se inspira el espectáculo, se expresan grandes conceptos de forma simple y eficaz, también en la transposición escénica el lenguaje hablado se reduce a lo esencial y la comunicación se entrega prevalentemente a la animación a vista de las marionetas esculpidas en madera, a los elementos escenográficos en continua transformación y a la música.



La Compañía IL DOTTOR BOSTIK nace en Turín luego de las exitosas experiencias de animación teatral con títeres maturadas en las escuelas de la ciudad hasta 1979.

Las etapas recorridas han sido varias: desde la presentación de los primeros espectáculos utilizando las técnicas artesanales del teatro de las marionetas y de títeres a la realización de talleres de construcción de marionetas, hasta la colaboración con importantes instituciones de la ciudad que le permitió perfeccionar su peculiar estilo, caracterizado por la particular relación que en las presentaciones desarrollan el actor y el objeto animado.

La "animación a vista", la comunicación centrada principalmente en el lenguaje visivo, el interés y el estudio de las vanguardias artísticas del '900, el específico interés a las temáticas de la vida cotidiana y la relación entre el hombre y el ambiente caracterizan su poética.

La compañía cada año realiza más de 150 presentaciones y participa en Festivales internacionales en toda Europa. Ha recibido premios y menciones especiales por sus espectáculos tanto en Italia como en el exterior. Por dos veces IL DOTTOR BOSTIK representó Italia en el Festival Mundial de Teatro de Figura.

Instituto Italiano de Cultura
16 Calle 2-55 zona 10 - PBX 2263 0394
www.iicguatemala.esteri.it

Instituto Italiano de Cultura

16 Calle 2-55 zona 10 - PBX 2263 0394

www.iicguatemala.esteri.it



agenda cultural

noviembre
diciembre 09



Noviembre

martes
3

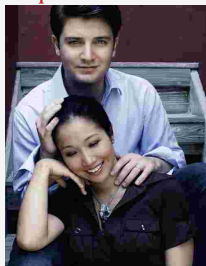
18:30 Hrs. - Sede IIC
OBSERVANDO Y SIMULANDO EL UNIVERSO
conferencia del Prof. Nicola Napolitano

Cierre del ciclo de actividades dedicadas al Año Internacional de la Astronomía. El Prof. Napolitano, investigador del Observatorio Astronómico de Capodimonte, Italia, mostrará como se puede pasar de las observaciones a las simulaciones en computadoras de los fenómenos.

miércoles
4

19:30 Hrs. - Auditorium J.B. Gutiérrez, Universidad F. Marroquín
ALESSIO BAX Y LUCILLE CHANG, PIANISTAS
concierto para dos pianos (entradas: Q. 200/100 estudiantes)

Primer concierto de clausura de la temporada Bravissimo 2009 de la Organización para las Artes F. Marroquín. En programa piezas para dos pianos de Lutoslawsky, Stravinsky, Shostakovich y Rachmaninov.



jueves
5

18:30 Hrs. - Sede IIC
AVANCES MÁS RECIENTES DE LA ORTOPEDIA ITALIANA
conferencia del Dr. Stefano Zanasi

El Dr. Zanasi es médico cirujano con especializaciones en cirugía de la mano y microcirugía ortopédica. Es autor de una vasta obra monográfica acerca de las más recientes técnicas de intervención y tratamiento de las lesiones de cartilago.

sábado
7

10:30 Hrs. - ArteCentro Cultural Graciela Andrade de Paiz, 9ª Calle 8-54 zona 1
EL MANZANO AMABLE

espectáculo teatral para niños de la compañía IL DOTTOR BOSTIK
Un espectáculo de teatro de figura dirigido a los niños, pero que le habla a las personas de todas las edades. Los protagonistas son un árbol, un niño, y un animador- actor que les da vida para contar la historia de su amor.

17:00 Hrs. - Posada de los Leones, Antigua Guatemala
ALESSIO BAX, PIANO

concierto para piano (entradas: Q. 200/100 estudiantes)
Segundo concierto de clausura de la temporada Bravissimo 2009 de la Organización para las Artes F. Marroquín. En programa piezas de J.S. Bach, W. Kempf, A. Bax, E. Petri, A. Siloti, F. Busoni y F. Liszt.

domingo
8

11:00 Hrs. - Centro de Formación de la Cooperación Española, Antigua Guatemala
EL MANZANO AMABLE

espectáculo teatral para niños de la compañía IL DOTTOR BOSTIK
Un espectáculo de teatro de figura dirigido a los niños, pero que le habla a las personas de todas las edades. Los protagonistas son un árbol, un niño, y un animador- actor que les da vida para contar la historia de su amor.

martes
10

11:00 Hrs. - Museo del Niño, zona 13
EL MANZANO AMABLE
espectáculo teatral para niños de la compañía IL DOTTOR BOSTIK

Un espectáculo de teatro de figura dirigido a los niños, pero que le habla a las personas de todas las edades. Los protagonistas son un árbol, un niño, y un animador- actor que les da vida para contar la historia de su amor.



19:00 Hrs. - Casa MIMA, 8ª Avenida 14-12 zona 1
LOS MISTERIOS DE LA NAVIDAD. EL PESEBRE NAPOLITANO Y LA NATIVIDAD EN EL ARTE ITALIANO

inauguración de la exposición y conferencia del Mtro. Roberto Andreu
Casa MIMA celebra su 10º aniversario de actividades con su tradicional exposición de nacimientos, dedicada este año a Italia y a la tradición del pesebre napolitano. El Historiador del Arte Roberto Andreu presentará además la 1ª parte de su charla sobre "La Natividad y sus representaciones en el Arte Italiano".

miércoles
11

10:00 Hrs. - ArteCentro Cultural Graciela Andrade de Paiz, 9ª Calle 8-54 zona 1
TALLER DE TÍTERES (1ª parte)
a cargo de la compañía IL DOTTOR BOSTIK
La Compañía IL DOTTOR BOSTIK es una de las pocas formaciones italianas que recurre con valentía y éxito un camino de vanguardia en el "teatro de los objetos". Los talleres, abiertos a todo público, están dedicados a enseñar las técnicas de construcción y de animación de los títeres.

jueves
12

10:00 Hrs. - ArteCentro Cultural Graciela Andrade de Paiz, 9ª Calle 8-54 zona 1
TALLER DE TÍTERES (2ª parte)
a cargo de la compañía IL DOTTOR BOSTIK
La Compañía IL DOTTOR BOSTIK es una de las pocas formaciones italianas que recurre con valentía y éxito un camino de vanguardia en el "teatro de los objetos". Los talleres, abiertos a todo público, están dedicados a enseñar las técnicas de construcción y de animación de los títeres.

18:00 Hrs. - Salón Comunal La Verbena, 14 Calle 7-95, zona 7
EL MANZANO AMABLE

espectáculo teatral para niños de la compañía IL DOTTOR BOSTIK
Un espectáculo de teatro de figura dirigido a los niños, pero que le habla a las personas de todas las edades. Los protagonistas son un árbol, un niño, y un animador- actor que les da vida para contar la historia de su amor.

18:30 Hrs. - Sede IIC
MORFO 2009

Entrega del catálogo a todos los participantes y exposición de artistas seleccionados
Los artistas Yavheni de León, Audrey Houben, Gabriel Rodríguez Pellecer, Edgar Cael y Davis Karma han sido seleccionados por La Fundación "Spinola Banna per l'Arte" entre los participantes a la muestra nacional de arte emergente MORFO 2009; uno de ellos será el ganador de una beca para asistir a un taller de alta especialización artística en Turín, Italia. Un proyecto del Proyecto UNESCO Rete Joven, la Cooperación Italiana y el Instituto Italiano de Cultura.



viernes
13

18:00 Hrs. - Sede IIC
CICLO FILMITALIA EN FESTIVAL ICARO 2009: "CIVICO ZERO"

película de Francesco Maselli, año 2007 (idioma original, subtítulos en español)
A través de tres historias, Civico Zero presenta la dramática realidad en que viven millones de personas en todo el mundo que viven sin techo, sin morada fija, sin domicilio. Una historia extrema contada de manera despiadada y poética por un gran maestro del cine italiano.



sábado
14

DOBLE FUNCIÓN: 10:00 Y 16:00 Hrs. - Teatro Municipal de Quetzaltenango
EL MANZANO AMABLE

espectáculo teatral para niños de la compañía IL DOTTOR BOSTIK
Un espectáculo de teatro de figura dirigido a los niños, pero que le habla a las personas de todas las edades. Los protagonistas son un árbol, un niño, y un animador- actor que les da vida para contar la historia de su amor.

martes
17

18:30 Hrs. - Sede IIC
UN LIBRO AL MES: LA CHIMERA
presentación del libro de Sebastiano Vassalli a cargo de la Profa. Alessandra Rossi
"La Chimera" es la novela más famosa de Sebastiano Vassalli (Génova, 1941). La obra, que ganó el prestigioso Premio Strega en 1990, se desarrolla en un pequeño pueblo de montaña del norte de Italia a finales del siglo XVI y narra la historia de Antonia, una hermosa joven que muere quemada en la hoguera.

viernes
20

18:00 Hrs. - Sede IIC
CICLO FILMITALIA EN FESTIVAL ICARO 2009: "UNO SU DUE"

película de Eugenio Cappuccio, año 2006 (idioma original, subtítulos en español)
En vísperas del acuerdo que hará de Lorenzo un hombre rico, la enfermedad se asoma a su vida y todo se vuelve doloroso e incierto como los resultados de la biopsia. Una comedia humana sobre el tema de la espera, del miedo y de la revaloración del otro.



sábado
21

22:00 Hrs. - Teatro Nacional de Cámara
CICLO FILMITALIA EN FESTIVAL ICARO 2009: "CIVICO ZERO"

película de Francesco Maselli, año 2007 (idioma original, subtítulos en español)
A través de tres historias, Civico Zero presenta la dramática realidad en que viven millones de personas en todo el mundo que viven sin techo, sin morada fija, sin domicilio. Una historia extrema contada de manera despiadada y poética por un gran maestro del cine italiano.



domingo
22

14:00 Hrs. - Teatro Nacional de Cámara
CICLO FILMITALIA EN FESTIVAL ICARO 2009: "UNO SU DUE"

película de Eugenio Cappuccio, año 2006 (idioma original, subtítulos en español)
En vísperas del acuerdo que hará de Lorenzo un hombre rico, la enfermedad se asoma a su vida y todo se vuelve doloroso e incierto como los resultados de la biopsia. Una comedia humana sobre el tema de la espera, del miedo y de la revaloración del otro.

lunes
23

19:00 Hrs. - Café Bar Esperanto, 11 Calle 3-36B zona 10
CICLO FILMITALIA EN FESTIVAL ICARO 2009: "LA FEBBRE"

película de Alessandro D'Alatri, año 2005 (idioma original, subtítulos en español)
Un joven geómetra desea abrir una discoteca junto a unos amigos, pero inesperadamente es contratado por la municipalidad de su pueblo. El nuevo trabajo se revela muy pronto en contraste con su ánimo libre y emprendedor.

martes
24

18:00 Hrs. - Sede IIC
CICLO FILMITALIA EN FESTIVAL ICARO 2009: "COME LE FORMICHE"

película de Ilaria Borrelli, año 2007 (idioma original, subtítulos en español)
Sveva, una joven enóloga, sueña con volver a producir el preciado vino Rubro, para salvar a la empresa familiar, fuertemente endeudada. Su única esperanza es que el vino pueda obtener el máximo puntaje por parte de una prestigiosa guía enológica italiana.



miércoles
25

18:00 Hrs. - Sede IIC
MIÉRCOLES LANDIVARIANO: EL CINE, UN MEDIO DE TRANSFORMACIÓN SOCIAL

Conversatorio en el marco del Festival ICARO 2009
Con la participación de Ulf Hultberg (Suecia), Andrea Herrera (Venezuela), Carlos Corado (El Salvador), Katrin Pors (Dinamarca).

20:00 Hrs. - Teatro Nacional de Cámara
CICLO FILMITALIA EN FESTIVAL ICARO 2009: "LA FEBBRE"

película de Alessandro D'Alatri, año 2005 (idioma original, subtítulos en español)
Un joven geómetra desea abrir una discoteca junto a unos amigos, pero inesperadamente es contratado por la municipalidad de su pueblo. El nuevo trabajo se revela muy pronto en contraste con su ánimo libre y emprendedor.



viernes
27

18:30 Hrs. - Sede IIC
FIESTA DE FIN DE AÑO
Clausura de cursos 2009 y entrega de diplomas

El Instituto Italiano de Cultura cierra un año más de actividad didáctica con su tradicional entrega de diplomas a los estudiantes. Habrá música, premios y muchas sorpresas.



IDIOMA Y CULTURA ITALIANA
CURSOS INTENSIVOS
DE VACACIONES
a partir del 30 de noviembre

COCINA ITALIANA
PIZZA
a partir del 25 de noviembre
en 4 clases, los miércoles de 10 a 12 Hrs.